

Как стать победителем Всероссийского конкурса на лучшее издание?

Методические рекомендации

С конца XX века специальные библиотеки для слепых активно выступают в качестве издателей литературы для незрячих и слабовидящих. Использование современной звукозаписывающей аппаратуры и тиражирующих устройств, компьютерного оборудования для печати по системе Брайля и крупношрифтового набора расширило издательские возможности библиотек. Это позволяет им в значительной степени сокращать разрыв между составом фондов, комплектующихся, в основном, за счет централизованных поступлений, и постоянно растущими потребностями читателей в разнообразной издательской продукции, в том числе книгах, интерес к которым не ослабевает.

В настоящее время в создании малотиражных изданий специальных форматов участвуют большинство специальных библиотек. С целью взаимного обмена и использования фондов других библиотек Российская государственная библиотека для слепых, как методический центр специальных библиотек, ведет учет этих изданий и выпускает ежегодный "Указатель книг, изданных специальными библиотеками для слепых Российской Федерации".

О значимости этой работы говорят и ставшие традиционными с 90-х годов XX века Всероссийские конкурсы на лучшее репродуцированное издание для инвалидов по зрению, организуемые Российской государственной библиотекой для слепых при поддержке Министерства культуры Российской Федерации.

Целями этих конкурсов является, прежде всего, активизация издательской деятельности специальных библиотек для слепых России, выпуск книг в специальных форматах, привлечение внимания к лучшим произведениям отечественной культуры, продвижение книги и чтения в среду инвалидов по зрению, повышение уровня специалистов.

Каждый конкурс посвящается конкретной теме. Это юбилеи событий в стране, краеведение, использование новых приемов и технологий при издании книг и т.д.

На конкурсы представляются издания специальных форматов для слепых и слабовидящих – выполненные рельефно-точечным шрифтом, «говорящие» книги, тактильные рукодельные издания, аудио-, видео-, электронные издания в сопровождении рекомендаций по их использованию в работе с незрячими детьми,

а также методические разработки по привлечению их к чтению или отчеты о проведенных исследованиях в этой сфере.

Жюри конкурсов осуществляют оценку конкурсных работ в соответствии с требованиями государственных стандартов по издательскому делу, Руководства по выпуску брайлевских изданий массового распространения, технических условий, разработанных ведущими производителями изданий специальных форматов, а также в соответствии с критериями, выработанными членами жюри предыдущих всероссийских конкурсов среди специальных библиотек для слепых.

Члены жюри и экспертных групп тщательно проверяют издания на их соответствие основной теме и условиям конкурса. Проверяются методика записи "говорящей" книги, грамотность и качество исполнения рельефно-точечных и плоскочечатных изданий.

Для работы в экспертных группах приглашаются ведущие специалисты в данной области. На каждое издание пишется рецензия, в которой отмечаются достижения и недостатки работы.

В помощь специальным библиотекам в 2006 году РГБС было издано Методическое пособие по изданию книг специальными библиотеками. В Пособие были включены практические рекомендации по созданию рельефно-точечных, крупношрифтовых изданий и "говорящих" книг. В нем подробно рассматривались особенности работы с текстом, записанным по системе Брайля, правила набора нотного-музыкального и крупношрифтового изданий, специфика создания и применения в рельефно-точечных изданиях иллюстративного материала, давались рекомендации по оборудованию помещения студии цифровой звукозаписи, записи и тиражированию "говорящих" книг, переводу грамзаписей на цифровые носители. С учетом специфики изданий альтернативных форматов рассматривались правила оформления титульных листов печатной продукции и этикеток "говорящих" книг. Кроме того, в настоящее время действует ГОСТ Р 56832-2015 Шрифт Брайля. Требования и размеры.

Но практика проведения конкурсов, а сейчас проходит уже одиннадцатый, показывает, что библиотеки часто делают практически одни и те же ошибки.

Поэтому хочется еще раз поговорить о том, какие требования к изданиям предъявляют организаторы конкурса, на что особенно обращают внимание рецензенты и что необходимо учитывать библиотекам.

1. Проверка фактов.

Начнем с подбора материала. Он зависит от тематики объявленного конкурса. В подавляющем большинстве случаев издания соответствуют тематике. Но развитие интернета привело к тому, что подчас библиотеки берут непроверенный материал. Особенно это касается краеведения. И подчас очень хорошо подготовленный текст проигрывает, когда его начинают проверять на достоверность. Материалы из Интернета бывают яркими, захватывающими, но недостоверными. Это относится и к фактическому материалу, и к датам. Даты необходимо проверять особенно внимательно, потому что неправильная дата, даже просто опечатка в дате, может значительно исказить смысл текста. Такие издания дезориентируют наших читателей, как взрослых, так и детей.

2. Оформление издания.

Если проанализировать рецензии на издания разных лет, то оказывается, что наибольшие нарекания постоянно вызывает оформление титульных листов, их оборотов и брайлевских этикеток к изданиям различных форматов.

3. Совмещение различных техник.

Помимо ошибок в брайлевской печати, часто оформление титульных листов не учитывает потребности различных групп читателей. Название может быть напечатано на фоне красочной картинке, которая украшает его внешний вид для обычных читателей, но сильно затрудняет восприятие названия читателями с проблемами зрения. Иногда библиотеки идут по пути наложения рельефно-точечного текста на цветной плоский рисунок внутри текста или на крупноформатный шрифт. Слепым читателям это не мешает, но для слабовидящих это крупный недостаток. Возможно, это связано с экономией бумаги. Лучшим вариантом является печать рельефно-точечного текста на прозрачной пленке. Это требует дополнительных затрат. При ограниченном государственном финансировании библиотек необходимо изыскивать другие пути финансирования, добиваться грантов.

4. Ошибки в рельефно-точечном тексте.

Вызывают нарекания ошибки непосредственно при печати текстов по системе Брайля. В изданиях не всегда качественно выполняется набор брайлевского текста: встречаются грамматические и синтаксические ошибки, нарушаются правила переноса брайлевской строки в заголовках и стихотворном тексте, допускаются ошибки в нумерации страниц.

Многие библиотеки полагаются на настройки специальных принтеров и не вычитывают тексты после печати. В результате появляются ошибки при переносе

слова знаков препинания, неправильное форматирование листов, отступов и полей, неправильно поставленные пробелы, например, могут отсутствовать пробелы после тире, не отделены от следующих слов пробелами знаки препинания. Часто возникают ошибки в нумерации страниц, пропадает цифровой знак и т.д.

5. Вычитывание текста.

Особое внимание рецензенты и члены жюри обращают на использование буквы Ё, особенно в изданиях для детей. Если среди сотрудников библиотеки нет специалистов, хорошо владеющих Брайлем, необходимо обращаться за помощью к читателям библиотек, среди которых можно найти людей, отлично знающих все особенности печати по Брайлю.

6. Использование шрифтов.

Начиная с первого конкурса, рецензенты отмечают непригодность использования шрифтов с утоньшениями для слабовидящих. Но некоторые библиотеки продолжают использовать в изданиях шрифты типа Times New Roman, что автоматически влечет за собой снижение оценки издания.

7. Рельефные рисунки.

Много нареканий вызывают рельефные рисунки. Подбор рисунков для воспроизведения их в рельефе должен быть очень строгим. Это касается и содержания рисунка, и его ракурса. Необходимо, чтобы рисунок легко читался и слепыми, и слабовидящими читателями, на нем не должно быть наложений изображений, излишне мелких деталей, глубоко проработанного фона.

Не все библиотеки правильно готовят исходный материал. Они просто повторяют выбранный рисунок в рельефе, не производя его чистку от ненужных деталей, как фона, так и основного изображения. Это приводит к практической нечитаемости рисунков как слепыми, так и слабовидящими читателями. Особенно важно это при издании книг для детей. К тому же, все картинки, рисунки нужно обводить. Это организует зрительное восприятие.

8. Подписи под рисунками.

Некоторые библиотеки увеличивают величину шрифта Брайля в подписях под рисунками, что недопустимо. Величина шрифта соответствует подушечкам пальцев, и его увеличение не дает возможности охватить букву полностью. Должны быть стандартные брайлевские знаки.

Каждый рисунок должен быть подписан. Иногда подписи и объяснения к рисункам размещают в тексте, а не под рисунком, это затрудняет восприятие.

9. Качество бумаги.

Особое внимание необходимо уделять качеству бумаги для печати по Брайлю. Неправильный подбор бумаги приводит либо к тому, что точки плохо держатся, либо к колючим точкам, что раздражает пальцы читателей. Углы страниц изданий должны быть закруглены, чтобы читатели не могли поранить руки.

В некоторых изданиях часть текста ламинируют. Это затрудняет чтение, так как ламинированный текст часто бликует.

10. Переплет.

Для изданий для слепых и слабовидящих вопрос переплета очень важен. Переплет должен быть таким, чтобы книга свободно открывалась, не требовала поддержки листов при чтении. Это могут быть металлические кольца, пластиковые или металлические пружины, или традиционный переплет. Решение принимает издатель исходя из особенностей издания, его толщины, наличия рисунков и т.д. Но переплет должен быть надежным, удобным и не травмирующим читателей.